



路政署
Highways Department

銅鑼灣避風塘內的
沙田至中環線(沙中線)保護工程
Protection Works for Shatin to Central Link (SCL) in
Causeway Bay Typhoon Shelter (CBTS)

立法會鐵路事宜小組委員會會議
Subcommittee on Matters Relating to Railways

2011年5月6日
6 May 2011

沙中線走線 SCL Alignment



大圍至紅磡段
Tai Wai to Hung Hom Section

紅磡至金鐘段
Hung Hom to Admiralty Section

轉線站 Interchange Stations

沙中線保護工程 SCL Protection Works



銅鑼灣避風塘的沙中線保護工程
SCL Protection Works in Causeway
Bay Typhoon Shelter

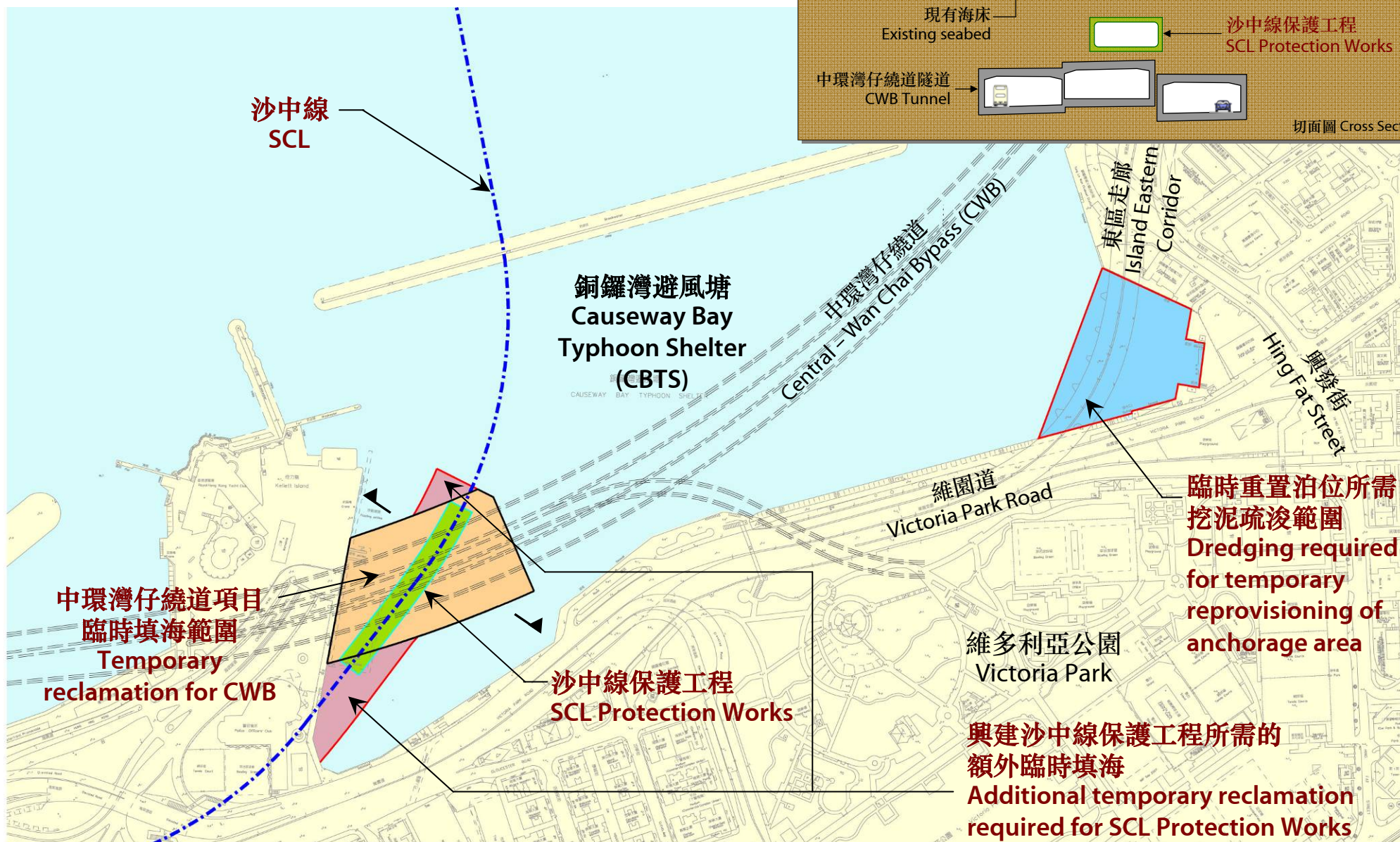
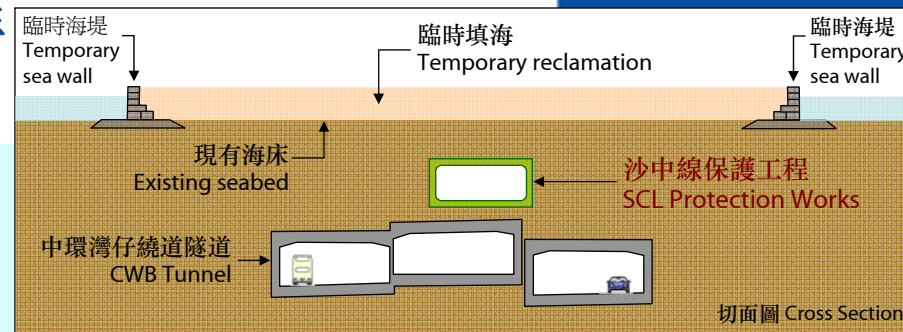
沙中線過海段 SCL Cross Harbour Section



 臨時填海
Temporary reclamation

銅鑼灣避風塘內的沙中線保護工程

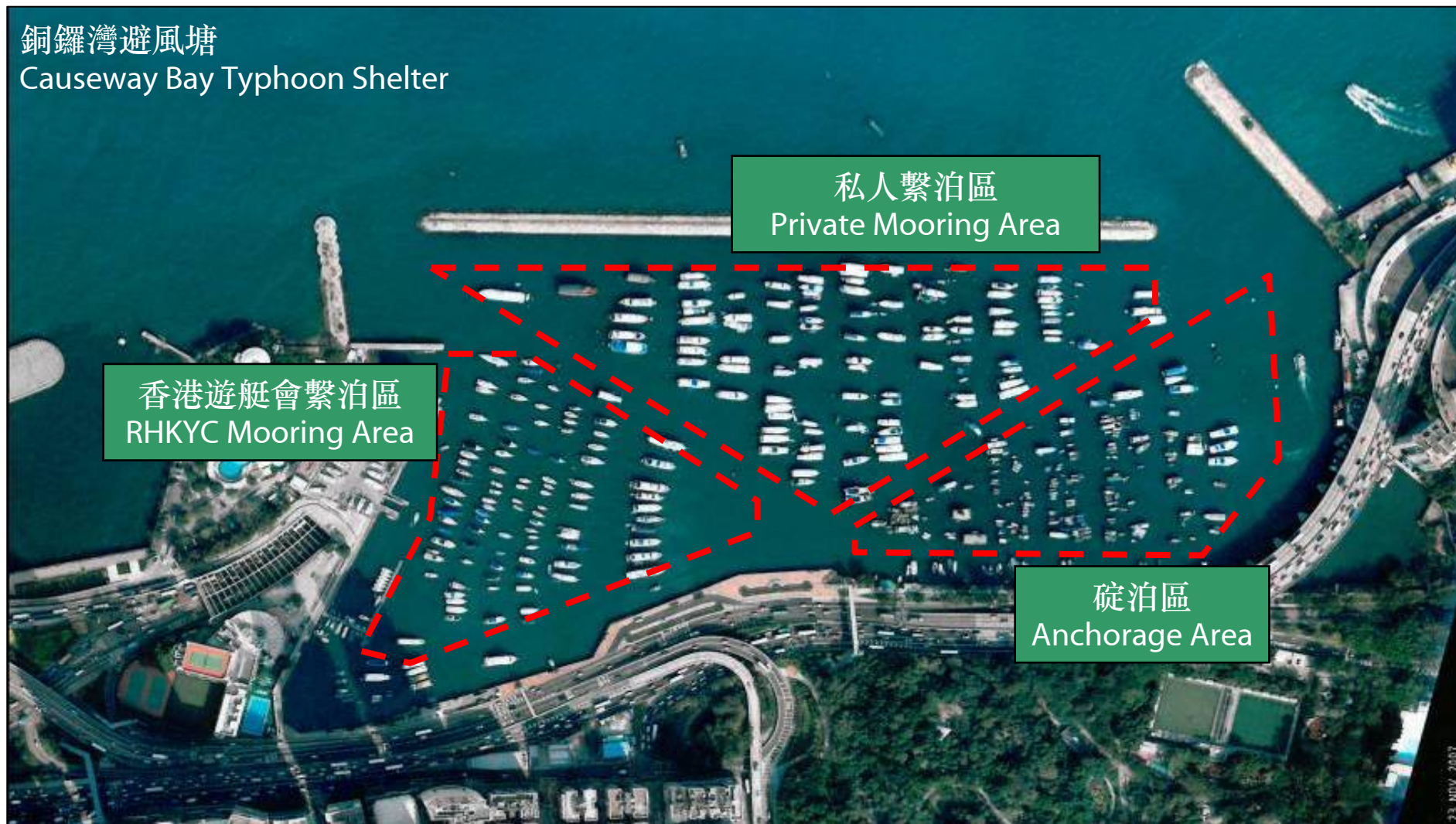
SCL Protection Works in CBTS



中環灣仔繞道在避風塘內的工程 船隻泊位重置

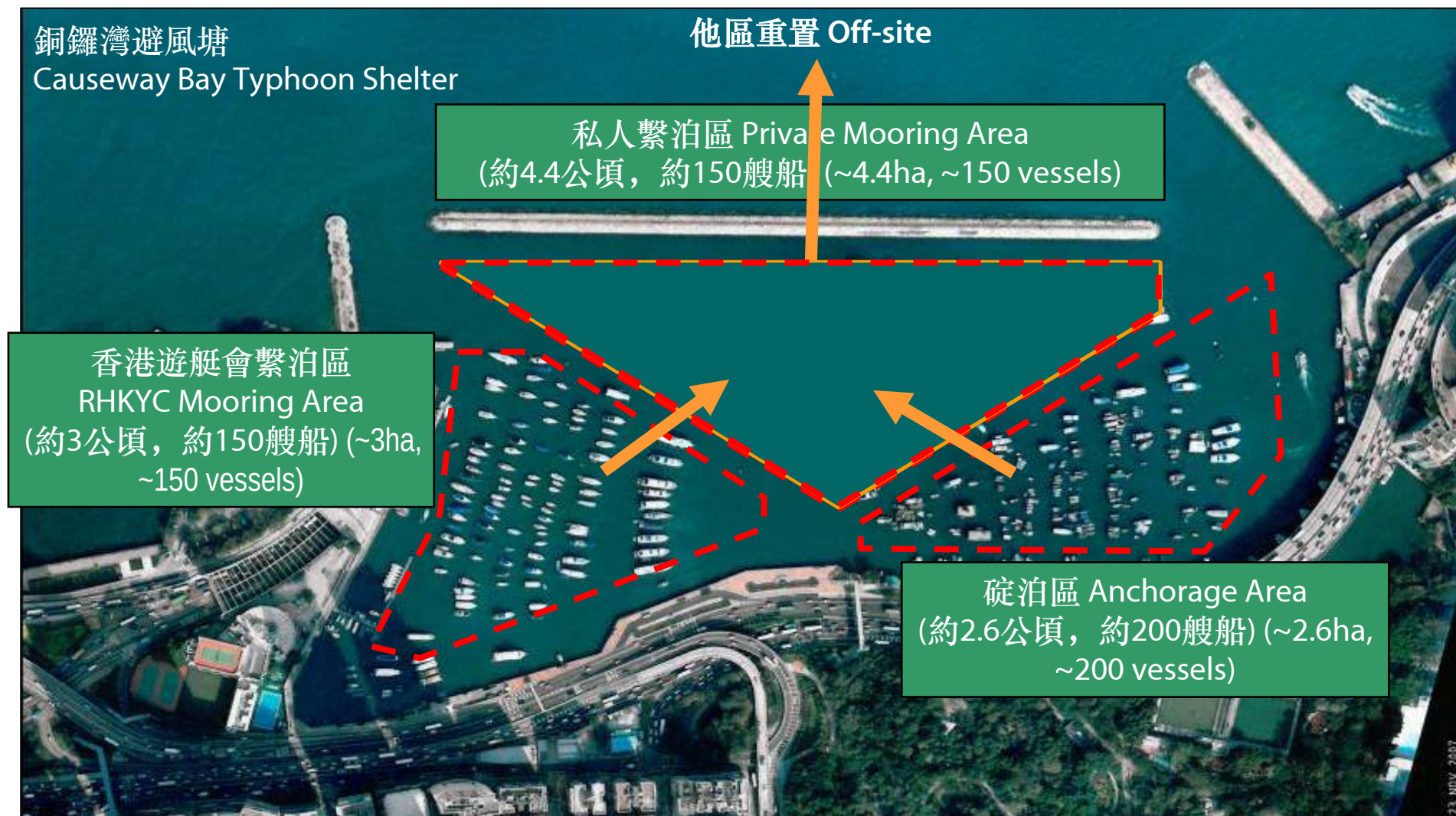
CWB works in CBTS – Reprovisioning Arrangements of Affected Moorings and Anchorage

銅鑼灣避風塘
Causeway Bay Typhoon Shelter



中環灣仔繞道在避風塘內的工程 船隻泊位重置

CWB works in CBTS – Reprovisioning Arrangements of Affected Moorings and Anchorage



銅鑼灣避風塘內的沙中線保護工程

SCL Protection Works in CBTS

- 中環灣仔繞道在避風塘的工程在 2010 年 9 月動工
CWB works in CBTS was commenced in September 2010
- 沙中線在避風塘的工程會同步進行
SCL works in CBTS will be carried out concurrently
- 將臨時填海範圍及時間減至最低
Minimize the extend and the duration of temporary reclamation
- 減低工程對海港和社區的滋擾
Minimize disturbance to the harbour and the community
- 不須額外將船隻遷離避風塘
No additional vessels to be relocated outside the typhoon shelter
- 所有臨時填海會在工程後分階段移除
All temporary reclamation will be removed in stages after completion of the project
- 公眾及保護海港團體普遍支持進行沙中線保護工程，銅鑼灣避風塘使用者亦不反對有關的工程安排建議
The SCL protection works was generally supported by the public and the harbour protection concerned groups. The CBTS users did not object to the arrangement of works